

DEKLARACIJA O ZAŠTITI PODATAKA O LIČNOSTI

UPITNIK ZA RODITELJE/STARATELJE

Realizacija probnog testiranja PIRLS 2026: mart-april 2025. godine, realizacija glavnog testiranja

mart-maj 2026. godine.

Poštovani roditelji/staratelji,

Želimo da Vas uvjerimo da su Vaši odgovori iz Upitnika o ranom učenju, kao i odgovori iz Upitnika Vaše djece, strogo povjerljivi. Sve detalje o povjerljivosti možete naći u ovoj Deklaraciji o zaštiti podataka o ličnosti.

Svrha prikupljanja i obrade podataka

Podaci prikupljeni tokom istraživanja Razvoja čitalačke pismenosti (PIRLS 2026) korišće se isključivo u naučne svrhe. Ovaj obrazovni istraživački projekat sprovodi Međunarodna organizacija za evaluaciju obrazovnih postignuća (IEA). Pravna osnova za povjerljivost prilikom obrade ovih podataka data je u našem važećem Zakonu o zaštiti podataka o ličnosti ("Službeni list Crne Gore", br. 079/08 od 23.12.2008, 070/09 od 21.10.2009, 044/12 od 09.08.2012, 022/17 od 03.04.2017).

Koje informacije se traže?

Roditelji/staratelji učenika četvrtih razreda u školama učesnicama u istraživanju, treba da popune Upitnik za roditelje/staratelje čime će obezbijediti neophodne informacije za studiju i to: o aktivnostima ranog učenja, ranom razvoju jezika njihovog djeteta, zanimanju, obrazovanju, mjestu rođenja, porodičnim resursima i mišljenju o školi koju pohađa njihovo dijete.

- Roditelji/staratelji čija djeca učestvuju u istraživanju, na koji način neće biti ugroženi, kao ni njihovo dijete, ako ne popune Upitnik za roditelje/staratelje u potpunosti. Dozvoljeno je preskakanje pojedinih pitanja ili prestanak odgovaranja na pitanja u bilo kom trenutku. **Molimo Vas, imajte na umu da su Vaši odgovori od velikog značaja za rezultat istraživanja.**
- Popunjavanjem i vraćanjem Upitnika dali ste saglasnost za prikupljanje i obradu podataka.
- Institucija u kojoj možete povući saglasnost je Ispitni centar Crne Gore, Vaka Đurovića bb, Podgorica. Nakon povlačenja saglasnosti prestaje obrada prikupljenih podataka.

Kakvi se podaci prikupljaju?

Prikupljaju se i čuvaju podaci koje roditelji/staratelji dostavljaju odgovarajući na pitanja u Upitniku za roditelje/staratelje u okviru PIRLS istraživanja. Podaci su u formi brojeva i predstavljaju izbor nekog od ponuđenih odgovora u pitanjima sa višestrukim izborom ili vrijednost (npr. broj učenika u ciljnom razredu).

Ove informacije se same po sebi **ne mogu** koristiti za identifikaciju pojedinačnih ispitanika po imenu, već se dodeljuje Identifikacioni broj (ID) svakoj školi. Veza između ID broja i imena škole poznata je školskom koordinatorskom centru Crne Gore koji sprovodi studiju, Statistics Canada koja priprema uzorak škola za zemlje učesnice i IEA, ali se ne dijeli sa bilo kojim trećim licem.

Gdje, kako i koliko dugo se čuvaju PIRLS podaci ?

Podaci PIRLS-a pohranjuju se na sigurnom i ne može im pristupiti treće lice. Svi IEA zaposleni koji pristupaju podacima za obradu na odgovarajući način su upoznati sa prihvatljivim postupanjem sa podacima i potpisali su **ugovor o poverljivosti**.

Čuvanje podataka

Podaci se čuvaju trajno i dostupni su za analize. Baza podataka sadrži sve odgovore što omogućava istraživačima da uporede obrazovne sisteme širom svijeta (u nastavku vidi **Javnost i dostupnost**).

Podaci se obrađuju centralno u IEA (Hamburg, Nemačka). Svi podaci koji stižu na obradu dostavljaju se **bez ličnih imena, koristi se samo ID učenika**.

Sa kim i kako se dijele podaci PIRLS-a?

Iz Ispitnog centra Crne Gore podaci se šalju u IEA, putem sigurnog FTP servera, u pseudonimnom obliku, obrađuju se tako da se lični podaci više ne mogu pripisati određenom licu bez upotrebe dodatnih informacija (svaka dodatna informacija se čuva odvojeno i podložna je tehničkim i organizacionim mjerama kojima se osigurava zaštita ličnih podataka čime se obezbijuje nemogućnost pripisivanja podataka identifikovanoj osobi).

Većina podataka se obrađuje u Međunarodnom studijskom centru (ISC) sa sjedištem u Boston koledžu (SAD), koji vodi PIRLS međunarodno istraživanje. Podaci potrebni za analizu se šalju ISC-u, preko sigurnog FTP servera, **u pseudonimnom obliku**. Zaposleni u ISC-u koji pristupaju podacima i obrađuju ih takođe su potpisali ugovor o poverljivosti. Prenos podataka u SAD, kao treću zemlju, zaštićen je odgovarajućim mjerama poput posebnog sporazuma o obradi podataka i evropskih standardnih ugovornih klauzula.

Podaci se vraćaju nazad u Ispitni centar, takođe preko sigurnog FTP servera.

Povezani podaci

Pored roditelja/zakonskih staratelja, direktori škola, nastavnici i učenici takođe popunjavaju Upitnik. Informacije koje dolaze iz ovih izvora povezane su s podacima koje daje roditelj/zakonski staratelj u završnoj međunarodnoj bazi podataka o istraživanju (International Research Database -IDB).

Javnost i dostupnost

Konačna međunarodna baza podataka za istraživanje dostupna je javnosti na:

<https://www.iea.nl/data> (Hamburg, Germany)

<https://timssandpirls.bc.edu/index.html> (Boston, USA)

Svi podaci u bazi podataka se čuvaju pod pseudonimom i ne mogu biti povezani sa pojedincima.

Izrada profila i automatizovano donošenje odluka

Ne vrši se automatizovano donošenje odluka, uključujući profiliranje iz člana 22. Evropske opšte uredbe o zaštiti podataka (General Data Protection Regulation, EU-GDPR).

Prava lica koja daju podatke

Svako lice koje dostavi podatke ostvaruje pravo iz članova 15-20 Opšte evropske uredbe o zaštiti podataka (GDPR) Evrope.

Svako lice koje dostavi podatke ostvaruje pravo iz važećeg Zakona o zaštiti podataka o ličnosti Crne Gore.

KONTAKT:

ISPITNI CENTAR CRNE GORE

Vaka Đurovića bb
81 000 Podgorica
Telefon: 020 66 78 17
E-mejl: pirismne@iccg.edu.me

IEA

Keizersgracht 311
1016 EE Amsterdam
The Netherlands
Telephone: +31 20 625 3625
Email: secretariat@iea.nl